I

*(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)*

# РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 703/2009 НА СЪВЕТА

**от 27 юли 2009 година**

**за налагане на окончателно антидъмпингово мито и за окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на валцдрат с произход от Китайската народна република, и за прекратяване на процедурата по отношение на валцдрат с произход от Република Молдова и Турция**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност [1] (основният регламент), и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението на Комисията, представено след консултации с консултативния комитет,

като има предвид, че:

### А. ПРОЦЕДУРА

#### 1. Временни мерки

(1) С Регламент (ЕО) № 112/2009 [2] („временният регламент“) Комисията наложи временно антидъмпингово мито върху вноса на валцдрат с произход от Китайската народна република (КНР) и Република Молдова (РМ).

(2) Припомня се, че процедурата е открита след подаването на жалба от EUROFER (жалбоподателят) от името на производителите, които съставляват основен дял, в този случай повече от 25 % от цялото производство на валцдрат в Общността.

#### 2. Последваща процедура

(3) След оповестяване на основните факти и съображения, въз основа на които бе взето решението за налагане на временни антидъмпингови мерки (предварително оповестяване), няколко заинтересовани страни предоставиха в писмена форма своите становища относно предварителните констатации. На страните, които бяха поискали това, бе предоставена възможност да бъдат изслушани. Комисията продължи да търси и проверява цялата информация, която счете за необходима за изготвянето на своите окончателни констатации. За тази цел допълнително беше проведено посещение с цел проверка в следното дружество:

Производител в Общността:

— Celsa UK Holding Limited, Cardiff, Обединено кралство.

(4) Комисията също така продължи разследването си по отношение на аспектите, свързани с интереса на Общността, и извърши анализ на данните, съдържащи се в отговорите на въпросниците, предоставени от някои от потребителите в Общността.

(5) Припомня се, както е посочено в съображение 13 от временния регламент, че разследването на дъмпинга и вредата обхваща периода от 1 април 2007 г. до 31 март 2008 г. (период на разследване или ПР). По отношение на тенденциите, влияещи върху оценката на вредата, Комисията анализира данни, обхващащи периода от 2004 г. до края на ПР (разглежданият период).

(6) Някои заинтересовани страни оспорваха избора на 2004 г. за оценката на вредата, тъй като за 2004 г. се твърди, че е била изключително добра година по отношение на търсенето и маржа на печалбата. Поради тази причина те твърдяха, че 2004 г. следва да бъде изключена от разглеждания период.

(7) Следва да се отбележи, че в съответствие с член 6, параграф 1 от основния регламент периодът на разследване следва да обхваща период, непосредствено предхождащ започването на процедурата. Припомня се, че настоящото разследване бе започнато на 8 май 2008 г. Що се отнася до проучването на тенденциите, влияещи върху оценката на вредата, то обикновено обхваща период от три или четири години преди започването на процедурата и завършва в края на периода на разследването за дъмпинг. Въпросната практика бе приложена и за настоящата процедура. Следователно фактът дали 2004 г. или която и да било друга година, попадаща в разглеждания период, е била изключителна или не, не изглежда да има връзка с избора на периода.

[1] ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1.
[2] ОВ L 38, 7.2.2009 г., стр. 3.

(8) Всички заинтересовани страни бяха информирани за основните факти и съображения, на които се основаваше намерението да бъде направена препоръка за налагането на окончателни антидъмпингови мерки върху вноса на валцдрат с произход от КНР и окончателното събиране на сумите, обезпечени посредством временното мито, както и прекратяването на процедурата по отношение на вноса на валцдрат с произход от РМ и Турция. На тези страни бе предоставен и срок, в рамките на който те имаха възможност да представят коментарите си вследствие на това оповестяване.

(9) Устните и писмените коментари, представени от заинтересованите страни, бяха разгледани и — в случаите, в които това бе уместно — предварителните констатации бяха съответно изменени.

## Б. **РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ**

(10) Разглежданият продукт са продълговати заготовки и пръти, горещовалцувани, неравномерно навити на кангали, от желязо или от нелегирана или легирана стомана, различна от неръждаема стомана, с произход от Китайската народна република, Република Молдова и Турция (разглежданият продукт или валцдрат), обикновено деклариран под кодове по КН: 7213 10 00, 7213 20 00, 7213 91 10, 7213 91 20, 7213 91 41, 7213 91 49, 7213 91 70, 7213 91 90, 7213 99 10, 7213 99 90, 7227 10 00, 7227 20 00, 7227 90 10, 7227 90 50 и 7227 90 95. Разглежданият продукт не включва валцдрат от неръждаема стомана.

(11) След предварителното оповестяване една от заинтересованите страни заяви, че валцдратът, попадащ под код по КН 7213 91 90, не следва да се включва в определението на разглеждания продукт, тъй като пълномощните, издадени на жалбоподателя и законния му представител, не включват този конкретен вид продукт.

(12) В тази връзка следва да се отбележи, на първо място, че жалбоподателят е включил в жалбата гореспоменатия код по КН. На второ място, разглежданият продукт е определен още в самото начало на разследването въз основа предимно на основните му физически, химически и технически характеристики. Съответните кодове по КН, под които е деклариран вносът на разглеждания продукт, се определят окончателно едва по време на разследването, и по-конкретно при налагането на окончателното мито. Това е видно и от текста на известието за образуване на антидъмпингова процедура, в което се казва, че съответните кодове по КН са посочени само за информация ([1]). Освен това бе направено заключението, че валцдратът, деклариран под посочения по-горе код по КН, всъщност притежава основните характеристики, които са описани в известието за образуване на антидъмпингова процедура, и следователно попада в обхвата на разглеждания продукт. Следователно твърдението беше отхвърлено.

(13) Един от производителите износители и един от потребителите заявиха, че конкретен вид валцдрат, а именно от вида, използван за подсилване на гуми, класиран под код по КН 7213 91 20, се различава значително от другите видове валцдрат по отношение на физическите и техническите му характеристики, крайна употреба, взаимозаменяемост и възприятия на потребителите. Вследствие на това те заявиха, че валцдратът от вида, използван за подсилване на гуми, следва да бъде изключен от обхвата на разследването.

(14) Горното твърдение и конкретните аргументи за него бяха анализирани подробно. На първо място беше установено, че различните видове валцдрат, в това число и видът, използван за подсилване на гуми, включени в определението на продукта, имат същите физически, химически и технически характеристики, което означава, че те принадлежат към същата категория продукти.

(15) На второ място, дори да може да се твърди, че видът валцдрат, използван за подсилване на гуми, е по-сложен и скъп от други видове валцдрат, попадащи в обхвата на настоящото разследване, това не означава, че видът валцдрат, използван за подсилване на гуми и внасян от КНР, има значително по-различни характеристики от тези на вида валцдрат, произвеждан в Общността.

(16) Освен това при разследването бе доказано, че е налице внос на валцдрат от вида, използван за подсилване на гуми от разглежданата държава по време на разглеждания период. Въпреки че въпросният внос е в ограничени количества, той показва, че разглежданите в настоящото разследване производители износители са имали капацитета да произведат този вид валцдрат, използван за подсилване на гуми.

(17) Следователно въз основа на горните факти и съображения изключването от разследването на този вид валцдрат, използван за подсилване на гуми, не се счита за оправдано. Поради това твърдението трябваше да бъде отхвърлено.

(18) При липса на други коментари, отнасящи се до разглеждания продукт или до сходния продукт, съображения 13 и 14 от временния регламент се потвърждават.

## В. **ДЪМПИНГ**

### 1. **Статут за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ)**

#### 1.1. *КНР*

(19) При липсата на други коментари по отношение на статута за ТДПИ на китайските производители износители заключенията в съображения 27—31 от временния регламент се потвърждават.

#### 1.2. *РМ*

(20) Припомня се, че единственият съдействащ износител от Молдова не отговори на петте критерия за ТДПИ. След предварителното оповестяване дружеството повтори предишните си коментари по решението на Комисията да не му се даде статут за ТДПИ, които вече бяха анализирани и по които беше взето отношение при оповестяването за ТДПИ и предварителното оповестяване. Молдовският износител оспори заключенията по отношение на петте критерия за ТДПИ, но не предостави доказателства в подкрепа на твърденията си.

([1]) ОВ C 113, 8.5.2008 г., стр. 20.

(21) По-конкретно износителят твърди, че Комисията си противоречи, като приема че т.нар. власти от Приднестровския регион на РМ играят ролята на „държавата“ при оценката по критерий 1, но не и при оценката по критерий 4. В този смисъл се отбелязва, че т.нар. власти от Приднестровския регион на РМ очевидно са в позиция да се намесват в управлението на дружеството. Следователно това има пряко отражение върху оценката по критерий 1. От друга страна, т.нар. власти от Приднестровския регион на РМ, тъй като не са признати, не гарантират правова стабилност и сигурност, както се изисква в критерий 4. Следователно твърдението трябваше да бъде отхвърлено.

(22) По отношение на критерий 1 износителят заяви, по-конкретно, че съставът на ръководството му включва частни лица и че не е установена връзка между ръководството на най-високо ниво и т.нар. власти от Приднестровския регион на РМ. И все пак при разследването беше установено, че президентът и други членове на ръководството на дружеството участват активно в законодателните органи на т.нар. власти от Приднестровския регион на РМ. Следователно твърдението трябваше да бъде отхвърлено.

(23) По отношение на критерий 2 дружеството заяви, по-конкретно, че особеното мнение по одитния доклад за финансовото състояние на дружеството е неоснователно. Това особено мнение обаче се отнася до стойността на всички дълготрайни активи и следователно не може да бъде счетено за неоснователно. По време на проверката на място дружеството не беше в състояние да изясни това си мнение. Не бяха представени допълнителни доказателства по този въпрос. Следователно твърдението трябваше да бъде отхвърлено.

(24) По отношение на критерий 3 дружеството отново представи аргумента си, че след приватизацията му то е било препродадено на настоящите му собственици при справедливи пазарни условия между независими страни и следователно всички предходни изкривявания на пазара са били елиминирани. Не бяха представени обаче доказателства в подкрепа на това твърдение и заключението в съображение 45 от временния регламент се потвърждава.

(25) По отношение на критерий 5 дружеството твърди по-конкретно, че фактът, че финансовите му отчети са в щатски долари, а не в т.нар. приднестровска рубла (ПМР рубла), няма отношение към въпроса. Остава си обаче факт, че приднестровската рубла е използвана в няколко от ежедневните операции на дружеството, затова обменният ѝ курс спрямо други валути не е без значение за оценката на този критерий. Следователно твърдението трябваше да бъде отхвърлено.

(26) Ето защо тези твърдения не доведоха до промяна в предварителните заключения да не се дава статут за ТДПИ на молдовския съдействащ производител износител, а заключенията в съображения 32—49 от временния регламент се потвърждават.

2. **Индивидуално третиране (ИТ)**

(27) С оглед липсата на коментари по отношение на ИТ съображения 50—53 от временния регламент се потвърждават.

3. **Нормална стойност**

3.1. *Турция*

(28) Един производител износител изтъкна, че прегледаните и потвърдени данни по отношение на неговите продажби на вътрешния пазар не са били взети предвид при установяването на нормалната стойност. Друг производител износител заяви, че конструираната нормална стойност е била неправилно изчислена поради техническа грешка. Посочените твърдения бяха проверени и където е необходимо, бяха нанесени корекции.

(29) Друг производител износител заяви, че износните му продажби се състоят само от „нестандартния“ вид на продукта, докато продажбите на вътрешния пазар са смес от „стандартни“ и „нестандартни“ видове. То твърди, че тази методология е довела до несправедлива съпоставка и че нормалната стойност следва да бъде изчислена само посредством сравнение на цените при „нестандартния износ“ и на продажбите на вътрешния пазар.

(30) Разследването обаче не успя да докаже наличието на значителни разлики между „стандартни“ и „нестандартни“ продукти, както се твърди от производителя износител, които биха имали отражение върху съпоставимостта им. И двете категории попадат в продуктовото описание за сходен продукт. Освен това при разследването бе установено, че и двата вида са продавани от дружеството на една и съща цена. В тази връзка твърдението трябваше да бъде пренебрегнато.

(31) При липсата на други коментари относно методологията за изчисляване на нормалната стойност за Турция предварителните заключения, изложени в съображения 54—63 от временния регламент, се потвърждават.

3.2. *КНР и РМ*

(32) Не бяха получени коментари по отношение на нормалната стойност за КНР и РМ, установена, както е описано в съображение 64 от временния регламент. Следователно временните заключения се потвърждават.

4. **Страна аналог**

(33) Турция беше временно избрана като страна аналог по причините, изброени в съображения 65—74 от временния регламент. След предварителното оповестяване жалбоподателят оспори използването на Турция като страна аналог вместо Бразилия, както беше предвидено първоначално. Жалбоподателят потвърди аргументите си, представени в предварителния етап, като заяви, че: а) е налице достатъчна степен на конкуренция на пазара в Бразилия; б) субсидирането на стоманената промишленост в Турция я прави неподходяща за установяването на нормалната стойност. Освен това жалбоподателят твърди, че тъй като при разследването е констатирано наличие на дъмпинг в Турция, според практиката на Комисията тази страна не следва да се използва като страна аналог.

(34) Припомня се, че за цените на вътрешния пазар в Бразилия бе установено, че са над публикуваните цени на световния пазар. Също така за нивата на печалба за бразилския производител на вътрешния пазар бе установено, че са твърде високи в сравнение по-конкретно с нивата на печалба, считани за приемливи за производството на Общността. Както бе отбелязано във временния регламент, това се смята за показател за недостатъчното ниво на конкуренция на бразилския пазар.

(35) По отношение на Турция очевидно съществува по-голяма конкуренция на вътрешния пазар, отколкото в Бразилия. Фактът, че за турските износители е установено, че причиняват дъмпинг, не означава непременно, че установената за тази страна нормална стойност не е надеждна.

(36) Жалбоподателят също така заяви, че тъй като за турските дружества се твърди, че са субсидирани, Турция не би била подходящ избор за страна аналог. Не беше предоставено обаче доказателство в полза на твърдението.

(37) Предвид горенаписаното заключенията в съображения 65—74 от временния регламент се потвърждават, като Турция е използвана като страна аналог за целите на настоящата процедура в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент.

5. **Износна цена**

(38) Един производител износител твърди, че износната цена не е следвало да бъде конструирана, както е описано в съображение 76 от временния регламент. След разглеждането на това твърдение бе установено, че то е обосновано, най-вече поради това, че функциите на дружеството, чиято дейност е извън Общността, не оправдават прилагането на член 2, параграф 9 от основния регламент.

(39) Друг производител износител твърди, че отстъпките от комисионите, направени за продажби посредством свързано дружество, не са оправдани. След разглеждането на това твърдение бе установено, че то е оправдано, тъй като свързаното дружество не е упражнявало функции, подобни на тези на посредник. Затова износните цени бяха съответно коригирани.

(40) При липсата на други коментари относно методологията за установяване на износни цени предварителните заключения, изложени в съображение 75 от временния регламент, се потвърждават.

6. **Сравнение**

(41) Сравнението между нормалната стойност и износната цена беше направено на база цената франко завода. С цел да се гарантира обективно сравнение между нормалната стойност и износната цена, бяха направени намаления под формата на корекции за отчитане на разликите в онези фактори, които засягат цените и тяхната сравнимост, в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент.

(42) Както е описано в съображение 79 от временния регламент, където бе приложимо и оправдано, бяха дадени отчисления за разликите в транспортните разходи, навлото и застрахователните разходи, банковите такси, разходите по опаковане, разходите за кредити и комисионите.

(43) Няколко износители оспориха изчисляването на корекциите за транспорта по суша, навлото, банковите такси, разходите за кредити и комисионите и предложиха алтернативни начини за изчисляване. С оглед на данните, предоставени в отговорите на въпросниците, информацията и доказателствата, събрани по време на проверките на място, повечето от тези твърдения не са счетени за оправдани и изчисляванията, направени на предварителния етап, си остават. Някои от твърденията обаче са приети, когато това е оправдано, като са направени корекции на изчисленията, съответстващи на кредитните разходи, комисионите и митническите такси върху експортните продажби.

7. **Дъмпингови маржове**

(44) Среднопретеглената нормална стойност бе сравнена със среднопретеглената износна цена съгласно посоченото в член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент.

7.1. *КНР*

(45) След корекцията на нормалната стойност в страната аналог окончателните дъмпингови маржове за китайските производители износители са, както следва:

| Дружество | Дъмпингов марж |
|---|---|
| Valin Group | 38,6 % |
| Всички останали | 52,3 % |

7.2. *PM*

(46) След налагането на временните мерки бе счетено, че използването на наличните данни за износа на PM ще представи по-точна картина на практикувания от тази страна дъмпинг. Във връзка с това окончателният общонационален дъмпингов марж бе изчислен въз основа на износните цени на всички известни производители.

(47) След корекциите на нормалните стойности в страната аналог, износните цени и корекциите, описани по-горе, общонационалният дъмпингов марж за PM бе установен на 16,2 %.

7.3. *Турски производители износители*

(48) Предвид горното окончателните дъмпингови маржове за турските производители износители са следните:

| Наименование на дружеството | Дъмпингов марж |
|---|---|
| Kroman Çelik Sanayli AS | 18,8 % |
| Çolakoglu Metalurji AS | 7,6 % |
| Iskenderun Demir ve Çelik AŞ | 10,5 % |
| Habas Sinai ve Tibbi Gazlar Istihsal Endustri AS | 7,1 % |
| Icdas Celik Enerji Tersane ve Ulasim Sanayii AS | 3,9 % |
| Всички останали | 18,8 % |

## Г. **ВРЕДА**

### 1. **Производство на Общността**

(49) При липсата на коментари по отношение на производството на Общността или съдействие от неутралните производители, както е посочено в съображение 91 от временния регламент, съображения 89—92 от временния регламент се потвърждават.

### 2. **Дефиниция на производство на Общността**

(50) При липсата на коментари относно дефиницията на производството на Общността съображение 93 от временния регламент се потвърждава.

(51) Припомня се, че не е съставяна представителна извадка за анализа на вредата, тъй като 20-те съдействащи производители представляват четири групи дружества и два независими производителя. Във връзка с налагането на временни мерки, както е посочено в съображение 3 по-горе, бе проведена проверка на място в помещенията на още един допълнителен производител от Общността, с цел да бъдат потвърдени данните, предоставени в отговорите му на въпросника.

### 3. **Потребление на Общността**

(52) Припомня се, че потреблението на Общността беше определено въз основа на общия обем внос, по данни на Евростат, общия обем продажби на пазара на Общността от страна на производството на Общността и другите производители от Общността, включително и приблизителния размер на продажбите на неутралните производители, изчислен въз основа на информация от жалбоподателя.

(53) Една заинтересована страна оспори метода, използван за определяне на потреблението на Общността, като твърдеше, че продукцията на производството на Общността, предназначена за вътрешно ползване и продажби за вътрешно ползване, следва да бъде включена в потреблението на Общността и оценката на вредата, тъй като вътрешното ползване и продажбите за вътрешно ползване са в пряка конкуренция с продажбите на свободния пазар, в това число и вноса.

(54) Следва да се отбележи, че както е обяснено в съображения 119—143 от временния регламент, продукцията на производството на Общността, предназначена за вътрешно ползване, е анализирана при оценката на вредата. В съответствие с последователната практика на Комисията обаче вътрешното ползване, т.е. вътрешното прехвърляне на сходен продукт в рамките на интегрираното производството на Общността за обработка надолу по производствената верига, не е включено в стойността на потреблението на Общността, тъй като вътрешните прехвърляния не конкурират продажбите на независимите доставчици на свободния пазар.

(55) По отношение на искането за включване на продажбите за вътрешно ползване, т.е. продажбите до свързани дружества, в стойността на потреблението на Общността, то бе счетено за необосновано, тъй като според събраните по време на разследването данни свързаните с производителите в Общността дружества са имали свободата за закупят валцдрат и от други източници. Освен това за средните продажни цени на производителите в Общността за свързани страни е установено, че са в съответствие със средните продажни цени за несвързани страни.

(56) След проверката на място на данните, предоставени от един допълнителен производител от Общността, както е посочено в съображения 3 и 51 по-горе, общият брой на продажбите на производството на Общността претърпя малка корекция. В резултат от това стойностите на потреблението на Общността, изложени в таблица 1 от временния регламент, са коригирани, както следва:

*Таблица 1*

| Потребление на Общността | 2004 г. | 2005 г. | 2006 г. | 2007 г. | ПР |
|---|---|---|---|---|---|
| Тонове | 22 510 446 | 21 324 498 | 23 330 122 | 23 919 163 | 23 558 858 |
| *Индекс* | *100* | *95* | *104* | *106* | *105* |

*Източник*: Евростат, данни от жалбата и отговори на въпросника.

(57) Като цяло през разглеждания период потреблението в Общността е нараснало с 5 %. Нарастването е започнало през 2006 г. след временен спад от 5 % през 2005 г. След това потреблението се е възстановило и е нараснало до 2007 г., след което е настъпил лек спад по време на ПР. Намаляването на потреблението през 2005 г. е главно в резултат на заниженото търсене в строителния сектор.

## 4. **Внос в Общността от КНР, РМ и Турция**

### 4.1. *Кумулиране*

(58) С цел да се извърши окончателна оценка на условията за кумулиране на вноса от разглежданите страни, изложената в съображение 99 от временния регламент методология бе приложена в светлината на коментарите, получени от страните след налагане на временните мерки. За РМ бе отчетен и фактът, че, както е обяснено в съображение 46 по-горе, други молдовски производители изнасяха за Общността разглеждания продукт.

(59) Както е обяснено в съображение 101 от временния регламент, вносът от Турция не е кумулиран с вноса от КНР и РМ, тъй като беше счетено, че условията на конкуренция между Турция и другите имащи отношение към въпроса субекти не са били подобни, най-вече по отношение на ценовото им поведение. В действителност продажните цени на всички съдействащи производители износители в Турция не са под цените на производството на Общността и са относително високи в сравнение с други субекти на пазара на Общността.

(60) Една заинтересована страна заяви, че аргументът, представен в съображение 101 от временния регламент, не съответства на основния регламент. Тя твърдеше, че е достатъчен фактът, че дъмпинговият марж на вноса от Турция е значително над прага *de minimis* и че обемът на вноса не е незначителен за кумулирането на вноса с друг дъмпингов внос от РМ и КНР. Тя също така твърдеше, че неналагането на мерките би довело до повишаване на дъмпинговия внос от Турция за пазара на Общността.

(61) Следва да се подчертае, че в член 3, параграф 4 от основния регламент изрично се изисква условията на конкуренция между съответните субекти на пазара на Общността да бъдат разгледани внимателно в контекста на кумулативната оценка на вноса от обхванатите от антидъмпинговото разследване държави. Освен това нивото на цените на турските стопански субекти във всички случаи е било над невредоносните цени, установени в съответствие с методологията, описана в съображение 179 от временния регламент. Следователно не е било налице основание за разрешаване на кумулативна оценка на вноса от Турция с вноса от КНР и РМ или за налагане на антидъмпингови мерки за предотвратяване на евентуално повишаване на вноса от посочената държава. На тази основа твърдението трябваше да бъде отхвърлено.

(62) Друга заинтересована страна оспори предварителното заключение, че вносът от РМ е кумулиран с този от КНР, като изтъкна, че за разлика от вноса от КНР, обемът на вноса от РМ е бил много нисък и на практика не е подбивал цените на производството на Общността по време на ПР.

(63) Вследствие на предварителното оповестяване бе получена допълнителна информация по отношение на износа от Молдова за Общността, което доведе до преразглеждане на изчислението на маржа на подбиване на цената и на маржа на вредата за РМ, както е обяснено по-подробно в съображения 71 и 107 по-долу.

(64) Преразгледаните изчисления показват, че вносът от РМ не е подбил цените на производството на Общността на пазара на Общността по време на ПР. Освен това за маржа на вредата бе установено, че е под прага *de minimis* за вредата, прилаган по аналогия към член 9, параграф 3 от основния регламент. Предвид горното бе направено заключението, че вносът на валцдрат с произход от РМ следва да бъде оценен отделно.

### 4.2. *Дъмпингов внос от КНР*

(65) Припомня се, че след малката корекция на стойността на потреблението, както е обяснено в съображение 56 по-горе, пазарният дял на вноса от КНР бе съответно преразгледан. Вследствие на това по време на разглеждания период вносът от КНР се развиваше, както следва:

*Таблица 2*

| Общо дъмпингов внос от КНР | 2004 г. | 2005 г. | 2006 г. | 2007 г. | ПР |
|---|---|---|---|---|---|
| Обем (в тонове) | 70 816 | 134 176 | 633 631 | 1 459 968 | 1 174 556 |
| *Индекс* | *100* | *189* | *895* | *2 062* | *1 659* |
| Пазарен дял | 0,3 % | 0,6 % | 2,7 % | 6,1 % | 5,0 % |
| *Индекс* | *100* | *200* | *863* | *1 940* | *1 585* |
| Цени (EUR/тон) | 374 | 430 | 378 | 409 | 419 |
| *Индекс* | *100* | *115* | *101* | *109* | *112* |

*Източник*: Евростат.

(66) Дъмпинговият внос от КНР е нараснал значително от приблизително 0,07 милиона тона през 2004 г. на 1,1 милиона тона през ПР, т.е. почти 17 пъти. Този внос е достигнал най-високите си нива през 2007 г., след което се характеризира с леко низходяща тенденция, в синхрон с еволюцията на потреблението на Общността.

(67) Макар че средните цени на дъмпинговия внос от КНР са нараснали с 12 % през разглеждания период, беше установено, че са подбивали цените на производството на Общността, особено през ПР. В резултат на това пазарният им дял се е повишил значително — от 0,3 % през 2004 г. на 5,0 % през ПР, което съответства на печалба от 4,7 процентни пункта.

4.3. *Подбиване на цените*

(68) Описаната в съображение 106 от временния регламент методология за установяване на подбиването на цените се потвърждава. След проверката на място в помещенията на един от производителите на Общността, както е посочено в съображение 3, средната цена на производството на Общността бе повторно оценена, за да се вземат предвид потвърдените данни, получени от производителя на Общността.

(69) Една от страните заяви, че тъй като на нито един производител от РМ не е предоставен статут за ТДПИ или ИТ, Комисията следва да изчисли нивото на подбиването и отстраняването на вредата за РМ, като се използват данните на Евростат, а не данните, получени от производителите износители в РМ.

(70) При антидъмпинговото разследване обаче и по-специално за целите на сравняването на цените практиката на институциите е да използват най-надеждните налични данни, които обикновено са данните, потвърдени при посещенията на място на съдействащите страни. В този случай данните за цените, събрани на място от съдействащия производител в РМ, бяха налични и бяха използвани за установяването на временния марж на подбиване на цената за съдействащия производител в РМ. Следователно искането за използване на данните от Евростат се отхвърля.

(71) Бе счетено обаче, че наличните данни за цените за целия внос от РМ в Общността, включително и за вноса на други молдовски производители, както е посочено в съображение 46 по-горе, следва да бъдат взети предвид при изчисляването на окончателния марж на подбиване на цената за РМ. Следователно бяха използвани всички налични данни за цените, надлежно коригирани да отразяват среднопретеглените износни цени до първия независим клиент, установени на база CIF. На тази основа бе констатирано, че вносът от РМ не е подбивал цените на производството на Общността; в действителност окончателният марж на подбиване на цената е отрицателен, а именно средно 1,2 % за РМ.

(72) По отношение на вноса от КНР се припомня, че само един китайски производител износител е оказал съдействие при разследването. Въз основа на същата методология и корекции на данните за производството на Общността, както е описано по-горе, и въз основа на сравними видове продукти беше установен среднопретеглен марж на подбиване на цената от 4,2 % за единствения съдействащ китайски износител. За всички останали производители в КНР подбиването на цената бе установено, както е обяснено в съображение 108 от временния регламент. Въз основа на това беше установен среднопретеглен марж на подбиване на цената от 7,3 % за вноса от Китай.

## 5. **Икономическо състояние на производството на Общността**

(73) С оглед на заключението че вносът от РМ не следва да бъде кумулиран с вноса от КНР и че следва да бъде оценен отделно, както е описано в съображение 64, при прегледа на въздействието на дъмпинговия внос върху икономическото състояние на производството на Общността се прави позоваване на вноса с произход от КНР.

(74) Както е посочено в съображение 3, при един допълнителен производител от Общността беше извършена проверка на място. В резултат от това някои от показателите за вреда бяха съответно коригирани. Те касаят обема на продажбите до първия независим клиент на пазара на Общността, средните стойности на продажните цени франко завода на производството на Общността до несвързани клиенти, стойността на запасите, рентабилността, паричния поток, възвръщаемостта на инвестициите и заетостта.

(75) В таблица 3 по-долу е показана преразгледаната стойност на обема на продажбите до първия независим клиент на пазара на Общността. Следва да се отбележи, че въпреки преразгледаните стойности тенденцията е подобна на тенденцията, описана във временния регламент.

*Таблица 3*

| | 2004 г. | 2005 г. | 2006 г. | 2007 г. | ПР |
|---|---|---|---|---|---|
| Обем на продажбите (в тонове) | 7 505 684 | 6 738 112 | 7 522 435 | 7 548 130 | 7 489 831 |
| *Индекс* | *100* | *90* | *100* | *101* | *100* |
| Пазарен дял | 33,4 % | 31,6 % | 32,2 % | 31,6 % | 31,8 % |
| *Индекс* | *100* | *95* | *97* | *95* | *95* |

*Източник*: Отговори на въпросника.

(76) Предвид горното средните стойности на единичните продажни цени на производството на Общността до несвързани клиенти на пазара на Общността бяха съответно преразгледани. В резултат на това средните продажни цени за периода от 2006 г. до ПР претърпяха незначително изменение в сравнение със стойностите, изложени във временния регламент.

*Таблица 4*

| | 2004 г. | 2005 г. | 2006 г. | 2007 г. | ПР |
|---|---|---|---|---|---|
| Средна цена (EUR/тон) | 414 | 409 | 434 | 468 | 475 |
| *Индекс* | *100* | *99* | *105* | *113* | *115* |

*Източник*: Отговори на въпросника.

(77) Що се касае до стойностите на запасите, следва да се отбележи, че незначителните корекции, внесени в данните за производството на Общността за периода от 2006 г. до ПР, не оказаха влияние върху анализа на тенденцията, както е описано в съображение 119 от временния регламент.

*Таблица 5*

| | 2004 г. | 2005 г. | 2006 г. | 2007 г. | ПР |
|---|---|---|---|---|---|
| Стокови запаси (в тонове) | 657 667 | 530 578 | 691 338 | 699 511 | 594 420 |
| *Индекс* | *100* | *81* | *105* | *106* | *90* |

*Източник*: Отговори на въпросника.

(78) Вследствие от временния регламент стойностите за заетостта за периода от 2004 г. до ПР също претърпяха леко изменение. При липсата на коментари от заинтересованите лица съображения 120—122 от временния регламент се потвърждават.

*Таблица 6*

| | 2004 г. | 2005 г. | 2006 г. | 2007 г. | ПР |
|---|---|---|---|---|---|
| Заетост — пълно работно време | 4 216 | 4 029 | 3 920 | 4 195 | 4 310 |
| *Индекс* | *100* | *96* | *93* | *100* | *102* |
| Разходи за труд (EUR/при пълно работно време) | 41 300 | 43 200 | 45 400 | 45 300 | 44 700 |
| *Индекс* | *100* | *104* | *110* | *110* | *108* |
| Производителност (*Индекс*) | *100* | *95* | *107* | *98* | *95* |

*Източник*: Отговори на въпросника.

(79) Рентабилността на производството на Общността бе установена, като се използваше същата методология, както е обяснено в съображение 123 от временния регламент. Вследствие от преразглеждането на данните на производството на Общността след посещенията на място на допълнителния производител от Общността, както е описано в съображение 3, тези стойности също бяха леко променени. През разглеждания период рентабилността на производството на Общността намаля от 14,2 % през 2004 г. до 7,3 % през ПР. При липсата на допълнителни коментари съображения 124 и 126 от временния регламент се потвърждават.

*Таблица 7*

| | 2004 г. | 2005 г. | 2006 г. | 2007 г. | ПР |
|---|---|---|---|---|---|
| Рентабилност | 14,2 % | 8,0 % | 8,4 % | 7,9 % | 7,3 % |
| *Индекс* | *100* | *56* | *59* | *55* | *51* |
| Паричен поток в хиляди евро | 493 954 | 272 166 | 361 573 | 286 917 | 278 604 |
| *Индекс* | *100* | *55* | *73* | *55* | *56* |
| Инвестиции в хиляди евро | 147 897 | 136 031 | 231 726 | 221 808 | 200 126 |
| *Индекс* | *100* | *92* | *157* | *150* | *135* |
| Възвръщаемост на инвестициите | 68 % | 49 % | 50 % | 46 % | 47 % |
| *Индекс* | *100* | *72* | *74* | *68* | *68* |

*Източник*: Отговори на въпросника.

5.1. *Растеж*

(80) Вследствие на описаното по-горе може да се счете, че между 2004 г. и ПР обемът на продажбите на производството на Общността на пазара на Общността се характеризира със стагнация, която пречи на производството на Общността да се възползва от увеличението на потреблението в Общността, което се е увеличило с 5 % между 2004 г. и ПР. Вследствие на това пазарният му дял е намалял с 1,6 процента през същия период.

5.2. *Размер на действителния дъмпингов марж*

(81) При липсата на други коментари съображение 128 от временния регламент се потвърждава.

6. **Заключение относно вредата**

(82) Може да се направи заключението, че минималното преразглеждане на някои показатели за вредата след проверката на място при допълнителния производител от Общността, както се вижда в таблици 2—7 по-горе, не е променило заключенията в съображение 132 от временния регламент.

(83) Въз основа на изложеното по-горе може да се направи заключението, че производството на Общността е понесло значителна вреда по смисъла на член 3, параграф 5 от основния регламент.

## Е. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

1. **Въздействие на дъмпинговия внос от КНР**

(84) Беше проучено дали дъмпинговият внос на разглеждания продукт с произход от КНР е причинил вреда на производството на Общността в такава степен, която позволява вредата да бъде класифицирана като значителна.

(85) Разследването показа, че дъмпинговият внос от КНР се е увеличил значително — почти 17 пъти — през разглеждания период, като е нараснал с 1,1 милиона тона между 2004 г. и ПР. Това увеличение е особено забележимо между 2006 г. и ПР. Що се отнася до пазарния дял, дъмпинговият внос от КНР е увеличил дела си на пазара на Общността от 0,3 % през 2004 г. на 5,0 % през ПР. В действителност това отговаря на цялото увеличение на потреблението на Общността, настъпило през разглеждания период.

(86) По време на същия период и въпреки факта, че обемът на продажбите на пазара на Общността е останал стабилен, производството на Общността е загубило пазарен дял, който се е свил от 33,4 % през 2004 г. на 31,8 % през ПР, т.е. 1,6 процентни пункта.

(87) Що се отнася до цените, въпреки факта, че цените на дъмпинговия внос са нараснали с 12 % през разглеждания период във връзка с увеличените цени на суровината, те все така са продължили да подбиват цените на производството на Общността на пазара на Общността. Вследствие на това производството на Общността е било възпрепятствано да увеличи цените си с цел да компенсира изцяло увеличението в цените на суровината. В резултат на това рентабилността на продажбите на производството на Общността на пазара на Общността е спаднала от 14,2 % през 2004 г. на 7,3 % през ПР.

(88) Счита се, че продължителният натиск, упражняван от дъмпинговия внос на ниски цени от КНР върху пазара на Общността, не е позволил на производството на Общността да адаптира продажните си цени към увеличените производствени разходи. Поради това бе направено заключението, че нарастването на евтиния дъмпингов внос от КНР е имало значително отрицателно въздействие върху икономическото състояние на производството на Общността.

2. **Въздействие на други фактори**

(89) При липсата на коментари по отношение на развитието на търсенето, производството за вътрешно ползване, продажбите на висококачествени продукти, вноса от трети страни и другите производители в Общността съображения 139, 143—149 и 151—155 от временния регламент се потвърждават.

(90) Една страна заяви, че оценката за увеличаването на цените на суровините, посочена в съображение 142 от временния регламент, не е правилна. Тя заяви, че е трудно повишението на разходите да се прехвърли изцяло на купувачите. Освен това тя твърди, че с отрицателните стойности на равнището на износа на производството на Общността може да се обясни влошаването на икономическото състояние на производството на Общността.

(91) По отношение на въздействието на цените на суровините се припомня, че при разследването бе установено увеличение с 25 % на производствените разходи за производството на Общността за продукцията на валцдрат. Това следва да се разглежда във връзка с едва 15-процентното повишение на средните продажни цени на производството на Общността. В действителност на някои от пазарите може да бъде много трудно повишението на разходите да бъде прехвърлено напълно на купувачите, но настоящото разследване не доказа, че случаят с пазара на валцдрат е такъв. Напротив, на пазара на валцдрат може да се гледа като на пазар на продукти, продавани на прозрачен пазар, на които всички субекти знаят какви са ценовите нива. Следователно истинските условия на търговия следва да позволяват увеличението на стойността на разходите да се отразява в продажните цени на валцдрата. Поради това се смята, че заключенията в съображение 142 са правилни и следователно твърдението трябваше да бъде отхвърлено.

(92) По отношение на равнището на износа наистина се наблюдаваше тенденция за намаляване на износните продажби на производството на Общността по причините, изброени в съображение 150 от временния регламент. Предвид факта, че делът на износните продажби във връзка с продажбите на клиенти в рамките на Общността е сравнително малък, а освен това продажните цени на последните са относително ниски, се смята, че спадът в обема на износа не може да оправдае нивото на понесената вреда. Не беше предоставено доказателство, което да обори това заключение, и следователно заключенията в съображение 150 от временния регламент се потвърждават.

(93) С оглед на гореизложеното и при липсата на други коментари съображения 156—159 от временния регламент се потвърждават.

3. **Внос от Турция**

(94) Предвид съображения 60 и 61 и при липсата на други коментари по отношение на вноса от Турция заключенията в съображения 160—162 от временния регламент се потвърждават.

4. **Внос от РМ**

(95) Във връзка с преразглеждането на данните на производството на Общността, въз основа на потвърждаването на отговора от допълнителния производител на Общността и предвид всички продажби на вноса с произход от РМ бе установено, че вносът от РМ не е подбивал цените на производството на Общността през ПР. Освен това във връзка със съображение 64 по-горе сравнението на молдовската износна цена с невредоносната цена на производството на Общността доказа наличие на *de minimis* марж на вредата.

(96) Предвид горното бе направено заключението, че няма ясна причинно-следствена връзка между вноса от РМ и вредата, понесена от производството на Общността.

Ж. **ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА**

1. **Предварителна бележка**

(97) Предвид написаното по-горе следва да се отбележи, че само въздействието на налагането на антидъмпингово мито върху вноса с произход от КНР е било оценено за целите на анализа на интереса на Общността.

2. **Производство на Общността**

(98) Вследствие на временния регламент бе направена повторна оценка на това, дали налагането на временни антидъмпингови мерки спрямо вноса с произход от КНР ще бъде в интерес на производството на Общността.

(99) Предвид написаното по-горе и при липсата на коментари относно интереса на производството на Общността съображения 164—167 от временния регламент се потвърждават.

3. **Вносители**

(100) При липсата на липса на други коментари, отнасящи се до вноса, съображения 168 и 169 от временния регламент се потвърждават.

4. **Ползватели**

(101) Една от заинтересованите страни попита дали целият внос на пазара на Общността от страните, предмет на настоящото разследване, е бил отчетен в стойността на процента, представен в съображение 171 от временния регламент, което представлява внос на валцдрат от някои ползватели. Освен това някои от заинтересованите страни заявиха, че ако антидъмпинговите мерки бъдат наложени, няма да има алтернативни източници и че това ще доведе до недостиг на доставки.

(102) Във връзка с твърдението за общия внос бе направена повторна оценка по отношение на общия внос на валцдрат. И в действителност анализите показват, че действителното количество валцдрат, използвано от съдействащите ползватели, е по-високо от предварителните оценки на предварителния етап. В резултат на това общият внос на ползвателите, посочен в съображение 171 от временния регламент, е нараснал с 30 %. В резултат на това може да се направи заключението, че по време на ПР ползвателите, посочени в съображение 171 от временния регламент, са представлявали 20 % от целия внос на валцдрат от КНР.

(103) По отношение на твърдението, че няма да има алтернативни източници на доставка в случай на налагане на антидъмпингови мерки, при разследването бяха установени някои нередности в доставките от производители на Общността до някои ползватели. При анализа обаче не бяха представени доказателства, че въпросните нередности са били системни. Освен това следва да се отбележи, че са налице и други източници на доставка, а именно други трети страни, които не са предмет на мерките. Следователно твърдението бе отхвърлено.

(104) Въз основа на горното и при липсата на други коментари съображения 173—175 от временния регламент се потвърждават.

5. **Заключение относно интереса на Общността**

(105) Въз основа на гореизложеното се стигна до заключението, че в настоящия случай няма непреодолими доводи срещу налагането на антидъмпингови мита спрямо вноса на валцдрат с произход от КНР.

3. **ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ**

1. **Степен на отстраняване на вредите**

(106) При липсата на коментари методологията, описана в съображение 179 от временния регламент, използвана за получаването на невредоносните цени на производството на Общността, бе потвърдена. За окончателното изчисляване на степента на отстраняване на вредата обаче бяха приложени същите условия на преразглеждане, като описаните в съображения 68 и 72 по-горе. Освен това маржът на печалбата, използван за изчисляването на маржа на вредата, бе установен на равнище франко завода с цел да бъдат получени невредоносните цени на производството на Общността на равнище франко завода по време на ПР.

(107) По отношение на РМ в съответствие със съображение 71 по-горе бе счетено за целесъобразно при изчисляването на окончателната степен на отстраняване на вредите да се използват данните за цените, налични за целия износ от РМ за Общността. Следователно бяха използвани всички налични данни за цените, надлежно коригирани да отразяват среднопретеглените износни цени до първия независим клиент в Общността, установени на база CIF. На тази основа за окончателната степен на отстраняване на вредите за вноса от РМ бе установено, че е под прага *de minimis*, както е посочено в съображение 64 по-горе.

(108) С оглед на заключенията, направени по отношение на дъмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Общността, спрямо вноса от КНР следва да бъдат наложени окончателни антидъмпингови мерки с цел да се предотврати причиняването на допълнителна вреда на производството на Общността.

(109) Всички заинтересовани страни бяха информирани за основните факти и съображения, въз основа на които Комисията възнамерява да препоръча налагането на окончателни антидъмпингови мита. На тези страни бе предоставен и срок, в рамките на който те имаха възможност да представят коментарите си вследствие на това оповестяване. Представените от страните коментари бяха надлежно разгледани и където беше уместно, констатациите бяха съответно изменени.

### 2. **Окончателни мерки**

(110) С оглед на гореизложеното се счита, че в съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент върху вноса с произход от КНР следва да се въведат окончателни антидъмпингови мита на нивото на по-ниската от двете стойности — установения дъмпингов марж или маржа на вредата — в съответствие с правилото на по-ниското мито. В този случай всички митнически ставки следва да бъдат определени спрямо нивото на установения марж на вредата. По аналогия с член 9, параграф 3 от основния регламент и предвид това, че спрямо РМ и Турция маржът на вредата бе под нивото *de minimis*, разследването по отношение на тези страни следва да бъде прекратено.

(111) Няма да бъдат налагани окончателни антидъмпингови мита върху вноса с произход от РМ и Турция.

(112) Предложените антидъмпингови мита са следните:

| Дружество | Марж на отстраняване на вредата | Дъмпингов марж | Антидъмпингова митническа ставка |
|---|---|---|---|
| Valin Group (КНР) | 7,9 % | 38,6 % | 7,9 % |
| Остатъчно мито на КНР | 24,0 % | 52,3 % | 24,0 % |

### 3. **Окончателно събиране на временните мита**

(113) С оглед мащаба на установените дъмпингови маржове и в контекста на степента на причинената вреда на производството на Общността се смята, че сумите, обезпечени чрез временното антидъмпингово мито, наложено с временния регламент, следва да се съберат окончателно до размера на сумата на наложените окончателни мита. Когато окончателните мита са по-ниски от временните мита, временно обезпечените суми, които превишават окончателните ставки на антидъмпинговите мита, ще бъдат освободени. Когато окончателните мита са по-високи от временните мита, окончателно ще бъдат събрани само сумите, обезпечени на нивата на временните мита.

### И. **ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА ПО РАЗСЛЕДВАНЕ**

(114) Предвид заключенията по отношение на вноса с произход от РМ и Турция процедурата по отношение на тези две страни следва да бъде прекратена,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

1. Налага се окончателно антидъмпингово мито за вноса на продълговати заготовки и пръти, горещовалцувани, неравномерно навити на кангали, от желязо или от нелегирана или легирана стомана, различна от неръждаема стомана, с произход от Китайската народна република, попадащи под кодове по КН 7213 10 00, 7213 20 00, 7213 91 10, 7213 91 20, 7213 91 41, 7213 91 49, 7213 91 70, 7213 91 90, 7213 99 10, 7213 99 90, 7227 10 00, 7227 20 00, 7227 90 10, 7227 90 50 и 7227 90 95.

2. Размерът на окончателното антидъмпингово мито за нетна цена франко границата на Общността преди обмитяване, приложимо за продуктите, описани в параграф 1 и произведени от посочените по-долу дружества, е, както следва:

| Държава | Дружество | Митническа ставка | Допълнителни кодове по ТАРИК |
|---|---|---|---|
| Китайска народна република | Valin Group | 7,9 % | A930 |
| | Всички други дружества | 24,0 % | A999 |

3. Прилагат се действащите разпоредби в областта на митническото облагане, освен ако не е предвидено друго.

*Член 2*

Антидъмпинговата процедура по отношение на вноса на валцдрат с произход от Република Молдова и Турция се прекратява.

*Член 3*

Окончателно се събират сумите, обезпечени чрез временното антидъмпингово мито съгласно Регламент (ЕО) № 112/2009 на Комисията за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на валцдрат с произход от Китайската народна република, в размера на наложеното по член 1 окончателно мито. Обезпечените суми, надвишаващи окончателните ставки на антидъмпинговото мито, се освобождават. Сумите, обезпечени чрез временните антидъмпингови мита в съответствие с Регламент (ЕО) № 112/2009 на Комисията за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на валцдрат с произход от Република Молдова, се освобождават.

*Член 4*

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 юли 2009 година.

*За Съвета*
*Председател*
C. BILDT